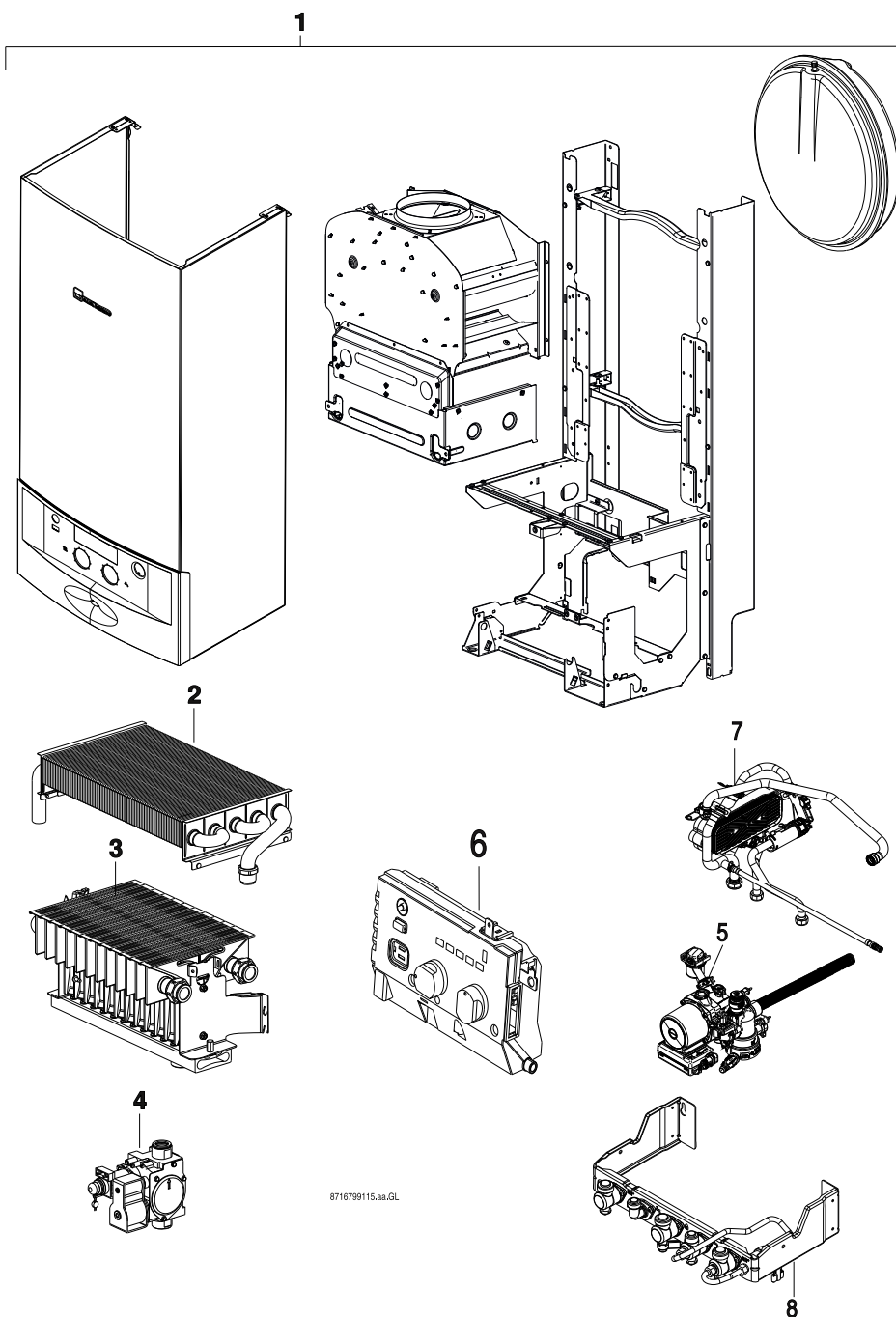


NGLM18/24-7XN | NGLM23-7XN5 / 8XN5 acléis BAS NOx



[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a qualified contractor, following these instructions and in compliance with the applicable regulations.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect de la présente notice et des prescriptions applicables.

[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с настоящото ръководство и с приложимите разпоредби.

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení pokynů uvedených v tomto návodu a platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af denne vejledning og de gældende forskrifter.

[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση

Η εγκατάσταση/τοποθέτηση πρέπει να ανατίθεται σε εκπαιδευμένο για τις συγκεκριμένες εργασίες τεχνικό προσωπικό με τήρηση αυτών των οδηγιών καθώς και των σχετικών προδιαγραφών.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje debe realizarla personal especializado que esté autorizado para realizar estos trabajos y que tenga en cuenta estas instrucciones y la normativa vigente.

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia vaid selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

[nl-BE] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met deze handleiding en de geldende voorschriften.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyn ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

[hr] Važne upute za Instalaciju/Montažu

Instalacija/montaža mora biti izvedena od strane kvalificiranog stručnog osoblja, poštujući ove Upute i u skladu sa važećim propisima.

[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez

A telepítés/szerelés egy, a munkálatokra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, jelen utasítás és az érvényes előírások figyelembevételével.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza di queste istruzioni e delle direttive vigenti.

[ka] მნიშვნელოვანი მითითებები ინსტალაციისთვის/მონტაჟისთვის

ინსტალაცია/მონტაჟი უნდა განხორციელდეს სამუშაოებისთვის დაშვებული კვალიფიციური პერსონალის მიერ, მოქმედი განაწესის დაცვით.

[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliavimo/montavimo darbus, laikydami šios instrukcijos reikalavimų ir galiojančių taisyklių, privalo atlikti šioms darbams įgalioti specialistai.

[sq] Shënime të rëndësishme për instalimin/montimin

Instalimi/montimi duhet të bëhet nga një kontraktues i kualifikuar, duke ndjekur këto udhëzime dhe në përputhje me rregulloret në fuqi.

[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Uzstādīšanu/montāžu jāveic atbilstošajiem darbiem sertificētam speciālistam, ievērojot šo instrukciju un spēkā esošos noteikumus.

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet door een erkend installateur volgens de geldende voorschriften worden uitgevoerd.

[no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autorisert installatør, og installasjonsanvisningen samt gjeldende forskrifter skal følges.

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Instalację/montaż powinien wykonać specjalista uprawniony do tego typu prac z uwzględnieniem informacji podanych w niniejszej instrukcji oraz aktualnie obowiązujących przepisów.

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efectuada por um técnico autorizado para os trabalhos, respeitando este manual e as prescrições válidas.

[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prezentele instrucțiuni și prescripțiile valabile.

[ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять только специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении требований этой инструкции и действующих норм и правил.

[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí vykonať odborný personál, ktorý má oprávnenie pre výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať pokyny uvedené v tomto návode a platné predpisy.

[sl] Pomembni napotki za namestitvev/montažo

Inštalacijo/montažo lahko izvede samo pooblaščen strokovnjak ob upoštevanju teh navodil in veljavnih predpisov.

[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ovu instalaciju/montažu moraju da obave stručna lica koja su ovlašćena za obavljanje takvih radova u skladu sa ovim uputstvom i važećim propisima.

[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och tekniskt utbildad person enligt denna anvisning samt gällande föreskrifter.

[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/montaj, bu çalışmaları yapmasında müsaade edilen uzman kişiler tarafından işbu kılavuz ve geçerli yönetmelikler dikkate alınarak yapılmalıdır.

[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Встановлення/монтаж повинні виконувати фахівці, що допущені до виконання таких робіт, із дотриманням цієї інструкції та діючих приписів.

[zh] 安装方面的重要提示

安装和组装工作必须由经过许可的专业人员进行，同时必须遵守本说明书和现行法规的相关要求

[ar] ملاحظات هامة للتركيب/التجميع

يجب أن يتم التركيب/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ

نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

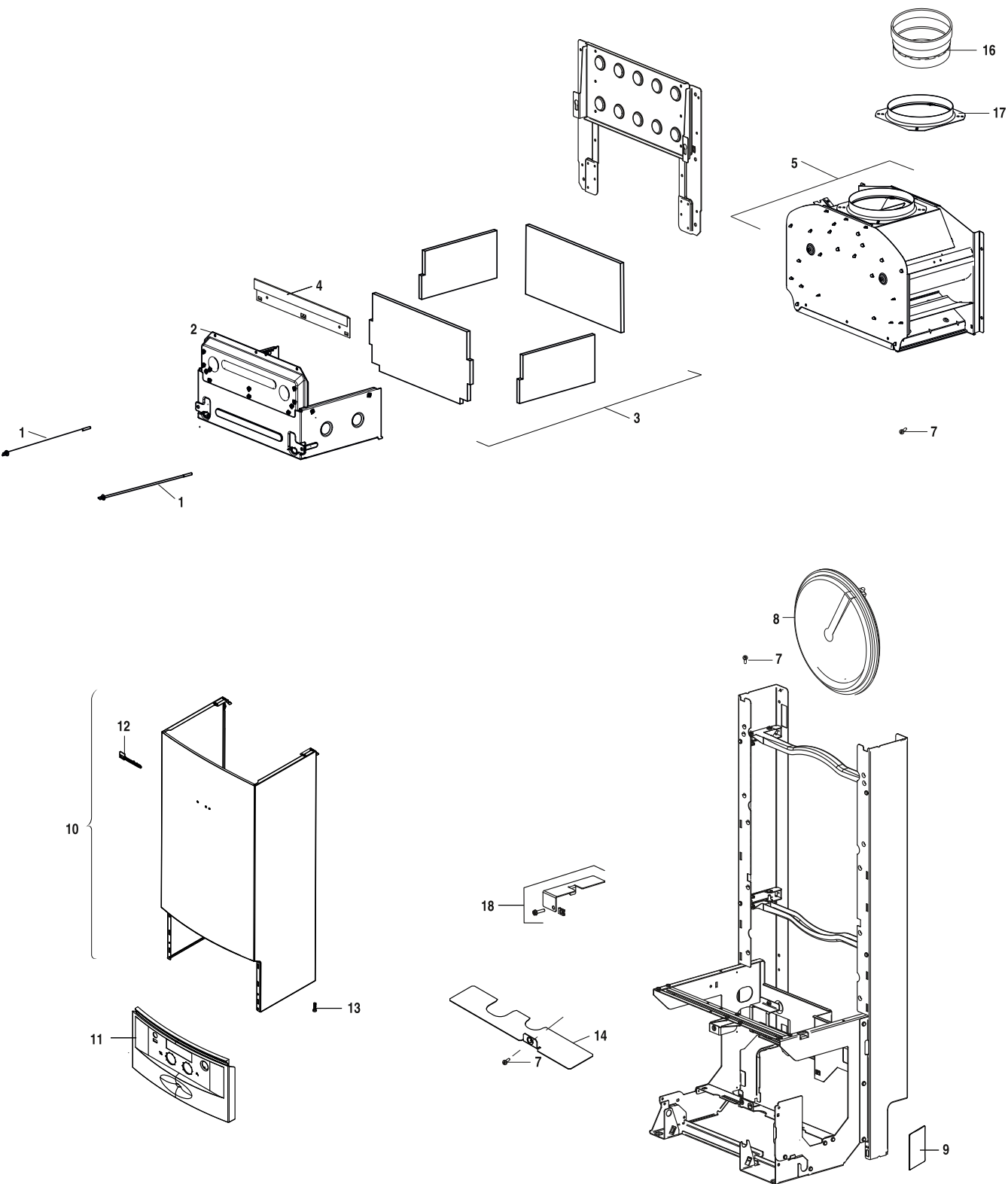
[az] Quraşdırılma

Quraşdırılma işinin yerinə yetirilməsi səlahiyyətli bir mütəxəssis tərəfindən və müvafiq qaydalara uyğun olaraq aparılmalıdır.

Liste des pièces de rechange
Ersatzteilliste

Lista de repuestos
Lista parti di ricambio

Catálogo de peças de substituição



8716799116.ae.GL

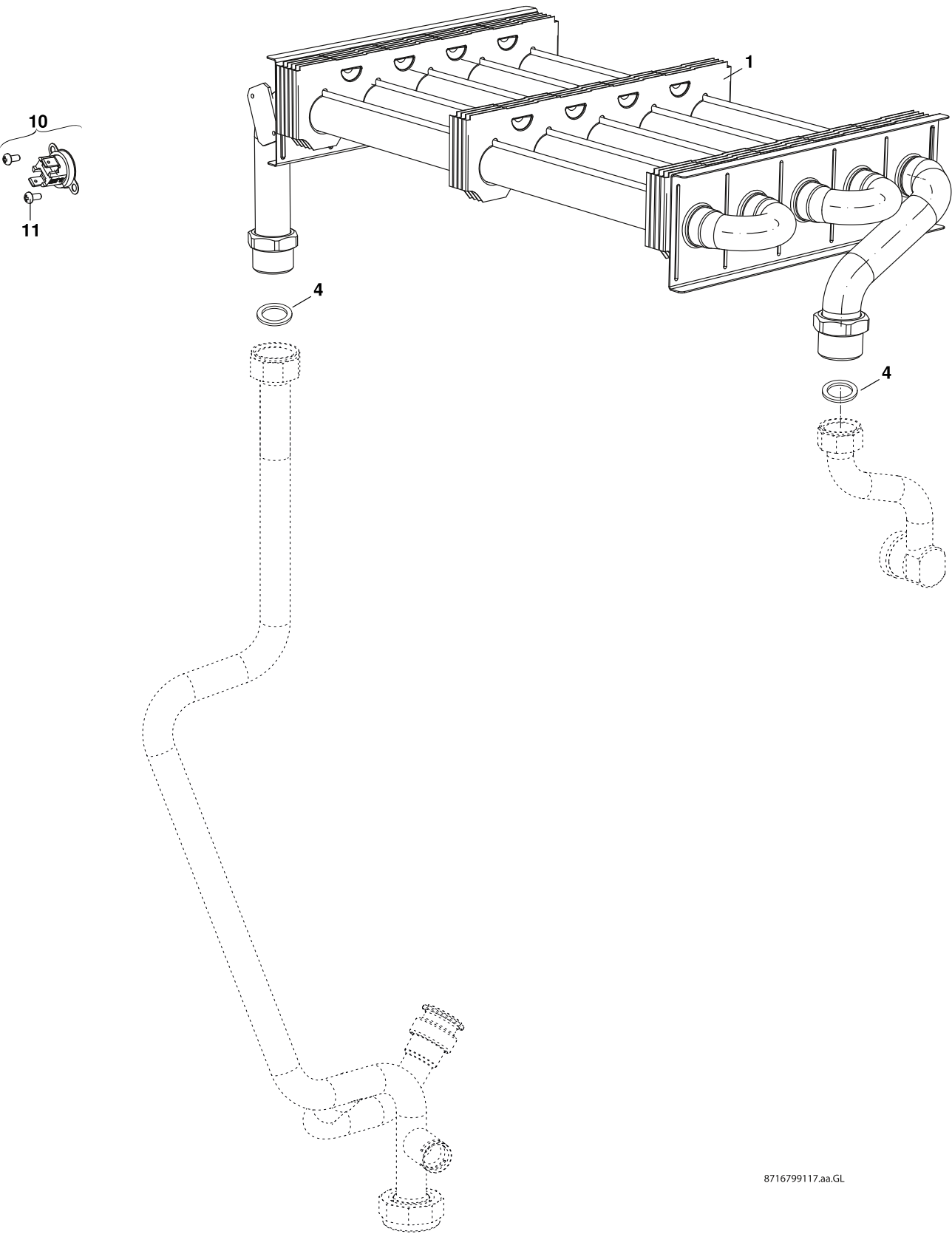
1

Habillage
Blechteile
Piezas de chapa
Parti di lamiera
Peças de chapa

NGLM18/24-7XN | NGLM23-7XN5
/ 8XN5 acléis BAS NOx

[illegible]

Habillage
Blechteile
Piezas de chapa
Parti di lamiera
Peças de chapa



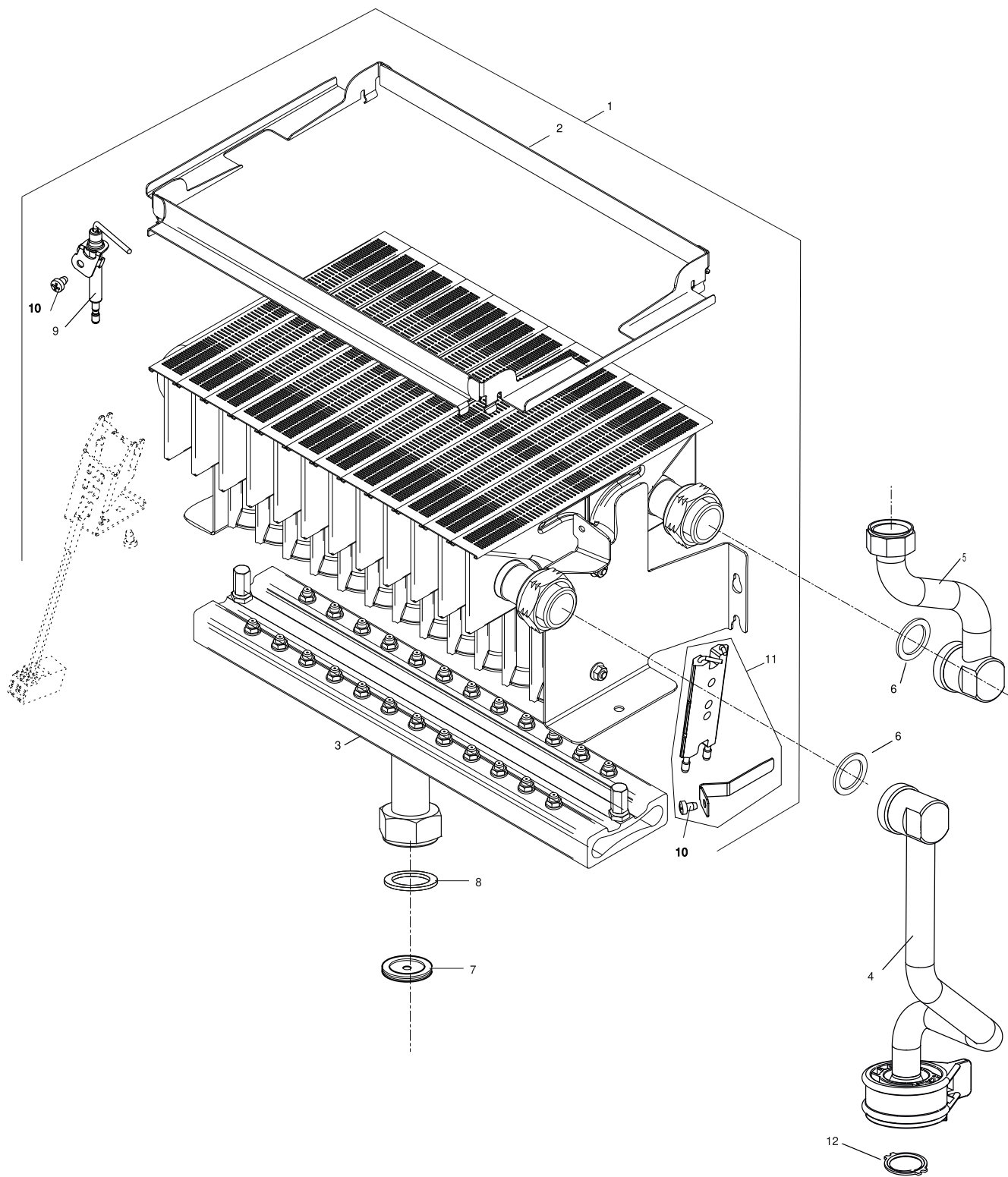
8716799117.aa.GL

2

Corps de chauffe
Wärmeübertrager
Intercambiador de calor
Blocco lamellare
Permutador de calor

**NGLM18/24-7XN | NGLM23-7XN5
/ 8XN5 acléis BAS NOx**

Pos	Dénomination Bezeichnung Descripción Descrizioni Designação	Numéro de commande Bestell-Nr. Número el ordenar N° d'ordine N° de pedido	7716705075	7716705077	7716705084 (VMC)	7716705085	7716708076 (VMC)														Remarques Bemerkungen Observaciones Osservazioni Observações
1	Corps De Chauffe U15x	8 719 905 658 0	■	■	■	■	■														
4	Joint 18,6x13,5x1,5 (10x)	8 710 103 045 0	■	■	■	■	■														
10	Limiteur de température	8 716 771 269 0	■	■	■	■	■														
11	Vis (10x)	8 716 722 349 0	■	■	■	■	■														
NGLM18/24-7XN NGLM23-7XN5 / 8XN5 acléis BAS NOx										Corps de chauffe Wärmeübertrager Intercambiador de calor Blocco lamellare Permutador de calor										2	



8716799118.ac.MAFP

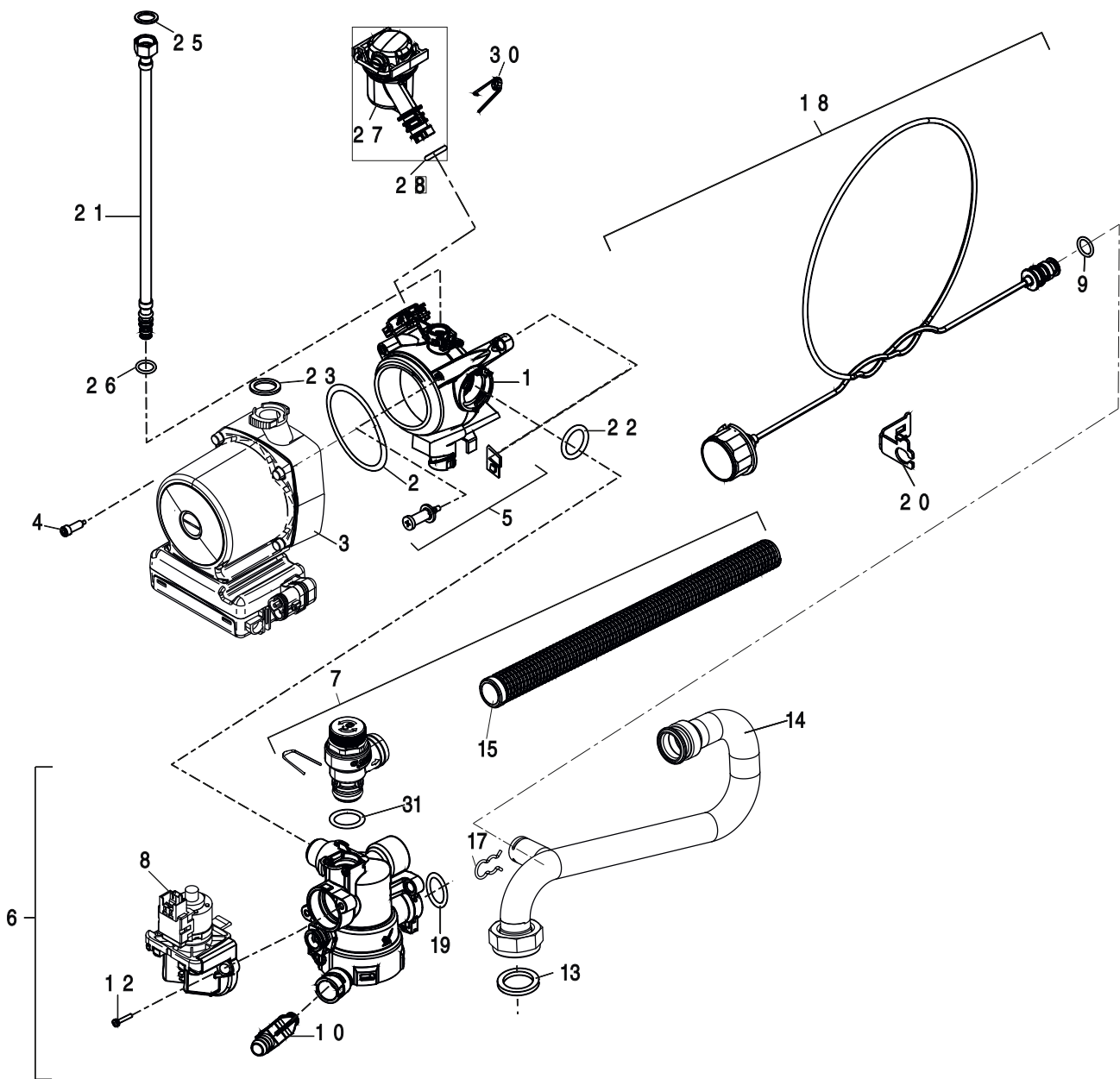
3

Brûleur
Brenner
Quemador
Bruciatore
Queimador

**NGLM18/24-7XN | NGLM23-7XN5
/ 8XN5 acléis BAS NOx**

Pos	Dénomination Bezeichnung Descripción Descrizioni Designação	Numéro de commande Bestell-Nr. Número el ordenar N° d'ordine N° de pedido	7716705075	7716705077	7716705084 (VMC)	7716705085	7716708076 (VMC)														Remarques Bemerkungen Observaciones Osservazioni Observações
1	Brûleur	8 716 011 084 0	■	■	■	■	■														
2	Grille anti-retour de flamme	8 716 010 848 0	■	■	■	■	■														
3	Rampe d'alimentation gaz G20	8 716 773 673 0	■	■	■	■	■														
4	Tuyauterie	8 716 773 679 0	■	■	■	■	■														
5	Tuyauterie	8 716 773 678 0	■	■	■	■	■														
6	Joint 23,9x17,2x1,5 (10x)	8 710 103 043 0	■	■	■	■	■														
7	DIAPHR.BLOC GAZ D.4,4	8 716 762 343 0			■		■														
7	Diaphragme bloc gaz D4,6	8 716 773 723 0	■																		
8	Joint 23,9x17,2x1,5 (10x)	8 710 103 043 0	■	■	■	■	■														
9	Électrode d'ionisation	8 716 011 651 0	■	■	■	■	■														
10	Vis M4x6 (10x)	8 719 905 146 0	■	■	■	■	■														
11	Électrode d'allumage	8 716 010 818 0	■	■	■	■	■														
12	Joint 18.5x24.3mm (10x)	8 716 771 259 0	■	■	■	■	■														
	KIT TRANSF.GAZ NAT--> GPL	7 716 780 375	■																		
	KIT TRANSF.GAZ GPL->Nat	7 716 780 376	■																		
NGLM18/24-7XN NGLM23-7XN5 / 8XN5 acleís BAS NOx										Brûleur Brenner Quemador Bruciatore Queimador										3	

Pos	Dénomination Bezeichnung Descripción Descrizioni Designação	Numéro de commande Bestell-Nr. Número el ordenar N° d'ordine N° de pedido	7716705075	7716705077	7716705084 (VMC)	7716705085	7716708076 (VMC)													Remarques Bemerkungen Observaciones Osservazioni Observações
1	Bloc gaz	8 716 010 899 0	■	■	■	■	■													
2	Couvercle	8 716 770 620 0	■	■	■	■	■													
3	Plomb (10x)	8 716 770 631 0	■	■	■	■	■													
4	Joint 23,9x17,2x1,5 (10x)	8 710 103 043 0	■	■	■	■	■													
5	Support	8 716 773 711 0	■	■	■	■	■													
6	Vis C M4X7,5 TET.1,5(X10)	8 716 723 617 0	■	■	■	■	■													
7	Tube arrivée gaz	8 716 773 675 0	■	■	■	■	■													
NGLM18/24-7XN NGLM23-7XN5 / 8XN5 acléis BAS NOx										Bloc gaz Gasarmatur Cuerpo de gas Gruppo gas Automático de gás										4



8716799074.aa.GL

5

Pompe/Tubes
Pumpe/Rohre
Bomba/Tubos
Pompa/Raccordi
Bomba/Tubos

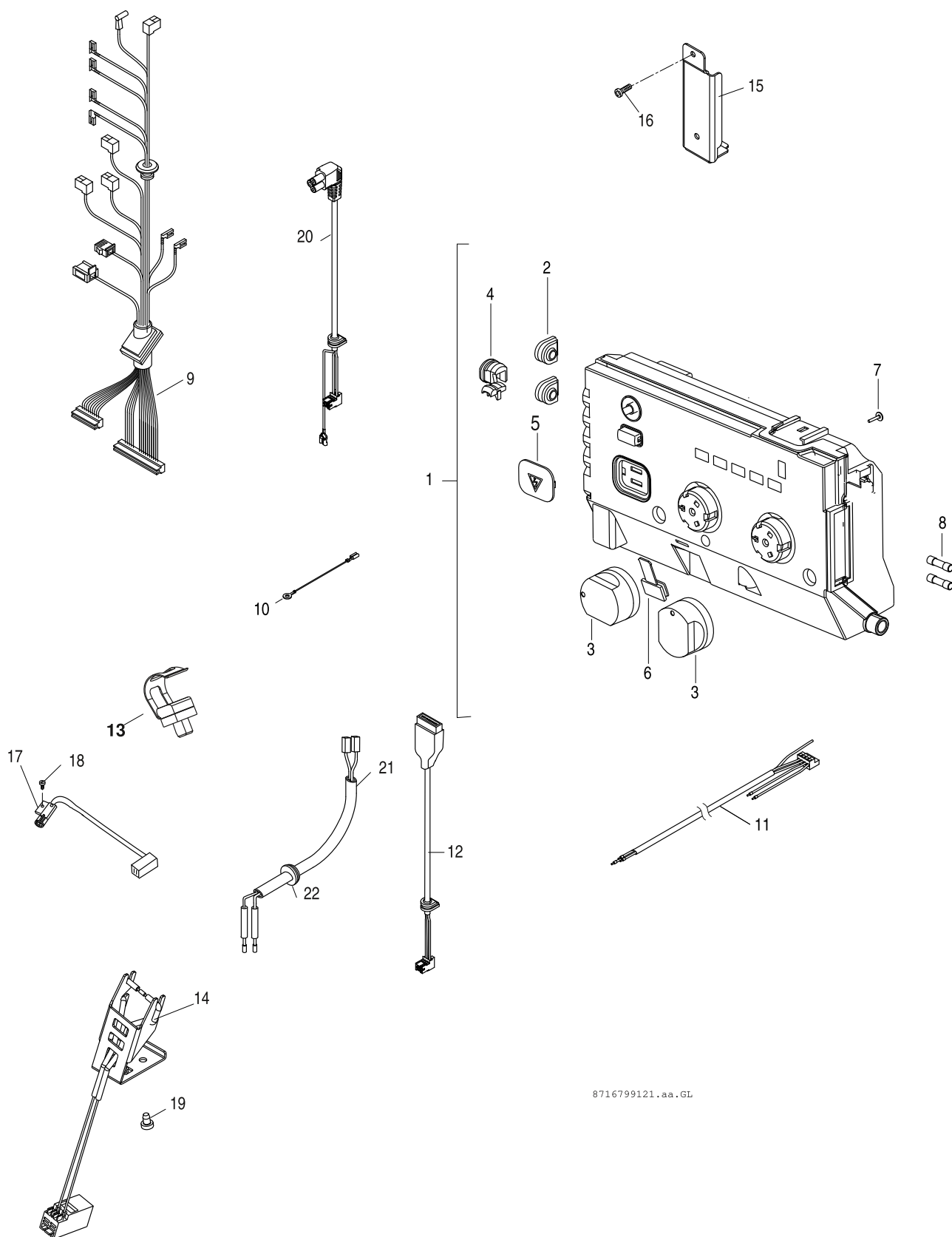
**NGLM18/24-7XN | NGLM23-7XN5
/ 8XN5 acléis BAS NOx**

Pos	Dénomination Bezeichnung Descripción Descrizioni Designação	Numéro de commande Bestell-Nr. Número el ordenar N° d'ordine N° de pedido	7716705075	7716705077	7716705084 (VMC)	7716705085	7716708076 (VMC)														Remarques Bemerkungen Observaciones Osservazioni Observações
1	Volute de circulateur	8 716 771 596 0	■	■	■	■	■														
2	Joint torique 78x3,5 (x10)	8 716 771 578 0	■	■	■	■	■														
3	Moteur de circulateur	8 716 764 438 0	■	■	■	■	■														
4	Vis M5x47,5 (x10)	8 716 771 577 0	■	■	■	■	■														
5	Sachet de supports	8 716 771 271 0	■	■	■	■	■														
6	Vanne hydraulique 3 voies	8 716 763 199 0	■	■	■	■	■														
7	Soupape de décharge de sécurité 3bar	8 716 763 949 0	■	■	■	■	■														
8	Module mélangeur av. vanne inversion V3V	8 716 106 845 0	■	■	■	■	■														
9	Joint torique 7X2,75 (x10)	8 716 771 256 0	■	■	■	■	■														
10	Robinet de remplissage	8 716 771 432 0	■	■	■	■	■														
12	Vis (x10)	8 716 771 580 0	■	■	■	■	■														
13	Joint 23,9x17,2x1,5 (10x)	8 710 103 043 0	■	■	■	■	■														
14	Tube retour chauffage	8 716 772 724 0	■	■	■	■	■														
15	Tuyau	8 716 763 504 0	■	■	■	■	■														
17	Épingle de retenue (10x)	8 711 200 015 0	■	■	■	■	■														
18	Manomètre	8 716 763 962 0	■	■	■	■	■														
19	Joint torique 17x4 L (10x)	8 716 771 154 0	■	■	■	■	■														
20	Support (x5)	8 716 764 172 0	■	■	■	■	■														
21	Raccord tuyau flexible de vase	8 716 772 217 0	■	■	■	■	■														
22	Joint torique 23x4 (10x)	8 716 771 353 0	■	■	■	■	■														
23	Joint 18.5x24.3mm (10x)	8 716 771 259 0	■	■	■	■	■														
25	Joint 18,6x13,5x1,5 (10x)	8 710 103 045 0	■	■	■	■	■														
26	Joint torique 13,87x3,53 (10x)	8 716 771 155 0	■	■	■	■	■														
27	Purgeur automatique	8 716 772 280 0	■	■	■	■	■														
28	Joint torique 13,87x3,53 (10x)	8 716 771 155 0	■	■	■	■	■														
30	Épingle 18mm (10x)	8 718 684 699 0	■	■	■	■	■														
31	Joint torique 16x3 (x10)	8 716 771 597 0	■	■	■	■	■														
NGLM18/24-7XN NGLM23-7XN5 / 8XN5 acléis BAS NOx										Pompe/Tubes Pumpe/Rohre Bomba/Tubos Pompa/Raccordi Bomba/Tubos										5	

Liste des pièces de rechange Ersatzteilliste

Lista de repuestos
Lista parti di ricambio

Catálogo de peças de substituição



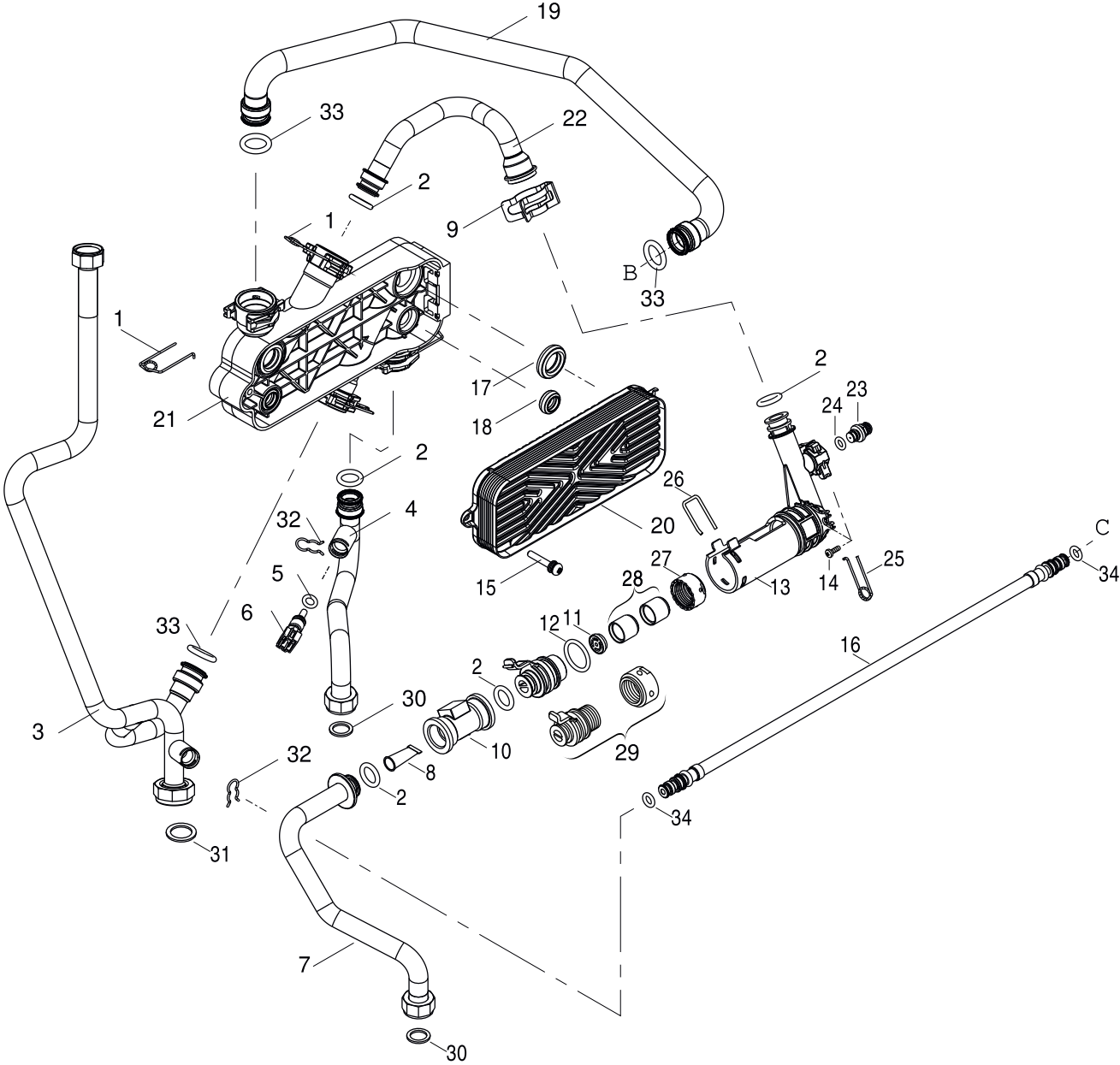
8716799121.aa.GL

6

Tableau électrique	1
Schaltkasten	1
Caja de conexiones	1
Quadro comandi	1
Unidade de comando	1

**NGLM18/24-7XN | NGLM23-7XN5
/ 8XN5 acléis BAS NOx**

Pos	Dénomination Bezeichnung Descripción Descrizioni Designação	Numéro de commande Bestell-Nr. Número el ordenar N° d'ordine N° de pedido	7716705075	7716705077	7716705084 (VMC)	7716705085	7716708076 (VMC)													Remarques Bemerkungen Observaciones Osservazioni Observações
1	Tableau de commande	8 716 774 182	■	■	■	■	■													
2	Serre-câble (10x)	8 710 506 185 0	■	■	■	■	■													
3	Bouton de réglage	8 716 011 922 0	■	■	■	■	■													
4	Serre-cable (10x)	8 716 011 332 0	■	■	■	■	■													
5	Couvercle	8 716 011 932 0	■	■	■	■	■													
6	Couvercle (x5)	8 716 011 933 0	■	■	■	■	■													
7	Vis(10x)	8 716 010 907 0	■	■	■	■	■													
8	Fusible (10x) 5x20mm T2.5A/250V	1 904 521 342 0	■	■	■	■	■													
9	Faisceau principal	8 716 773 721 0	■																FD<FD859	
9	Faisceau principal VMC	8 716 773 792 0					■													
9	Faisceau principal	8 716 774 016	■	■		■														
9	Faisceau principal VMC	8 716 774 179			■															
10	Faisceau	8 716 106 980 0	■	■	■	■	■													
11	Câble	8 716 012 556 0	■	■	■	■	■													
12	Câble	8 716 012 220 0	■	■	■	■	■													
13	Sonde de température CTN	8 716 011 073 0	■	■	■	■	■													
14	Sonde de température	8 718 646 785 0	■	■	■	■	■													
15	Tôle de fixation	8 716 773 025 0	■	■	■	■	■													
16	Vis M5x12 Ig pozi	8 713 401 088 0	■	■	■	■	■													
17	Dispositif de sécurité gaz de combustion	8 716 760 328 0	■	■	■	■	■													
18	Vis M4x10 PO (x10)	8 716 755 262 0	■	■	■	■	■													
19	Vis (10x)	8 703 401 181 0	■	■	■	■	■													
20	Faisceau circulateur	8 716 773 626 0	■	■	■	■	■													
21	Faisceau d'électrodes	8 716 773 867 0	■	■	■	■	■													
	Clip	8 716 773 909 0	■	■	■	■	■													
NGLM18/24-7XN NGLM23-7XN5 / 8XN5 acléis BAS NOx																		Tableau electrique Schaltkasten Caja de conexiones Quadro comandi Unidade de comando		6



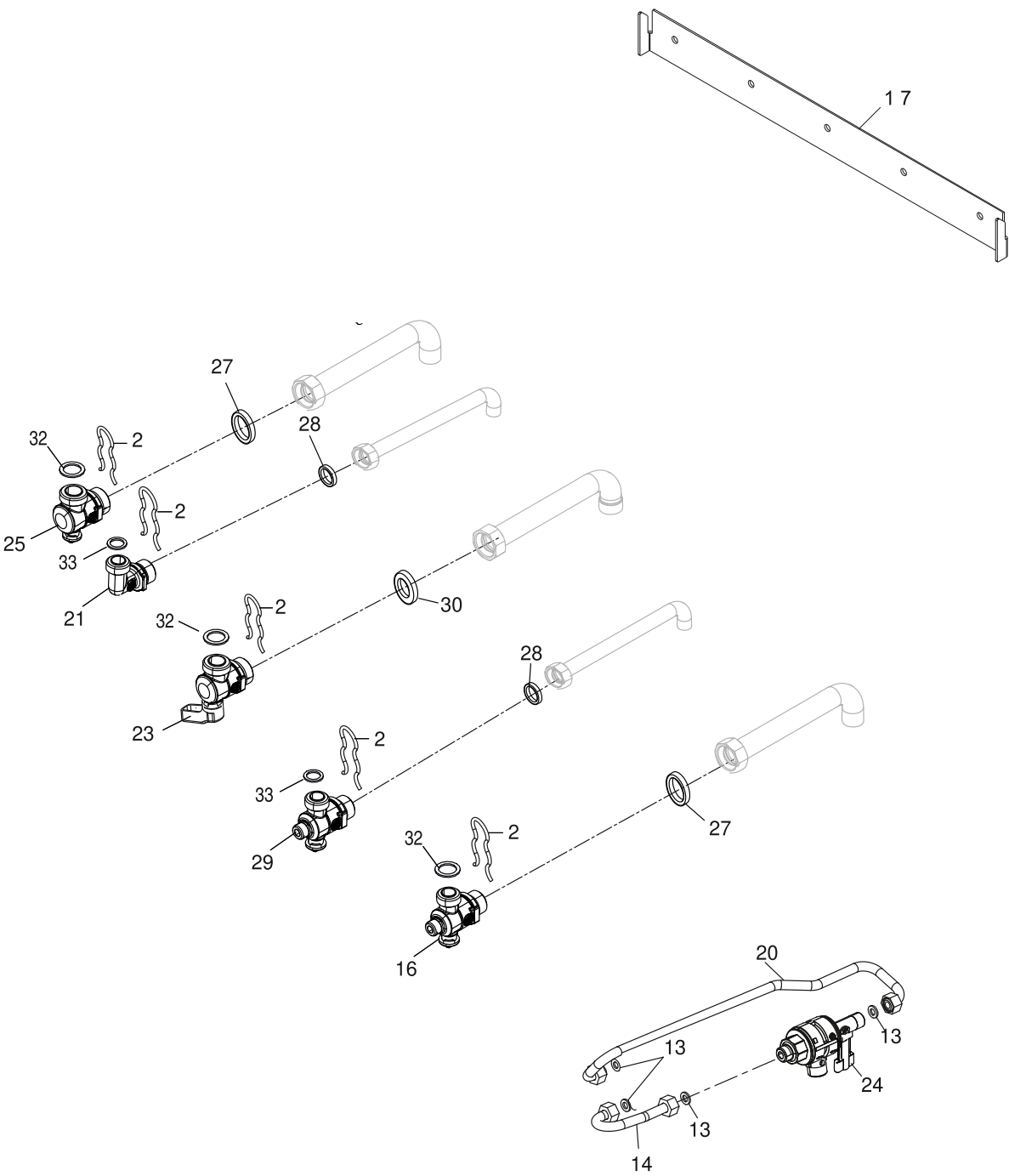
8716799120.aa.GL

7

Hydraulique eau sanitaire
Sanitärhydraulik
Hidráulica água sanitária
Allacciamento per acqua sanitaria
Conj. Hidráulico águas sanitárias

NGLM18/24-7XN | NGLM23-7XN5
/ 8XN5 acléis BAS NOx

Pos	Dénomination Bezeichnung Descripción Descrizioni Designação	Numéro de commande Bestell-Nr. Número el ordenar N° d'ordine N° de pedido	7716705075	7716705077	7716705084 (VMC)	7716705085	7716708076 (VMC)														Remarques Bemerkungen Observaciones Osservazioni Observações
1	Épingle 18mm (10x)	8 718 684 699 0	■	■	■	■	■														
2	Joint torique 13,87x3,53 (10x)	8 716 771 155 0	■	■	■	■	■														
3	Tube	8 716 773 665 0	■	■	■	■	■														
4	Tube sortie eau chaude	8 716 773 285 0	■	■	■	■	■														
5	Joint torique 8 x2 (x10)	8 710 205 076 0	■	■	■	■	■														
6	Sonde de température	8 714 500 055 0	■	■	■	■	■														
7	Tube entrée eau froide	8 716 773 268 0	■	■	■	■	■														
8	Filtre (Eau froide)	8 716 106 486 0	■	■	■	■	■														
9	Clip pour tuyau (x10)	8 711 200 024 0	■	■	■	■	■														
10	Turbine avec raccord	8 716 772 400 0	■				■														FD<FD859
10	Sonde de débit	8 737 602 353	■	■	■	■															
11	Limiteur de débit 8L blanc (x5)	8 716 729 916 0	■	■	■	■	■														
12	Joint torique 22x3 EPDM (x10)	8 716 106 747 0	■	■	■	■	■														
13	Corps support turbine	8 719 905 998 0	■	■	■	■	■														
14	Vis M4x10 PO (x10)	8 716 755 262 0	■	■	■	■	■														
15	Vis et joint rondelle M5x30	8 716 106 452 0	■	■	■	■	■														
16	Flexible by-pass	8 716 772 256 0	■	■	■	■	■														
17	Joint 28,4x8 (x10)	8 716 771 003 0	■	■	■	■	■														
18	Joint 19,4x8 (10x)	8 716 771 325 0	■	■	■	■	■														
19	Tube	8 716 773 291 0	■	■	■	■	■														
20	Échangeur thermique à 18 plaques C-PHE	8 718 642 948 0	■	■	■	■	■														
21	Caisson (Échangeur à plaques)	8 716 011 819 0	■	■	■	■	■														
22	Tube	8 716 773 272 0	■	■	■	■	■														
23	Soupape de sécurité	8 717 401 029 0	■	■	■	■	■														
24	Joint torique 6x2,5 (x10)	8 716 771 164 0	■	■	■	■	■														
25	Épingle D10 (x10)	8 716 771 167 0	■	■	■	■	■														
26	Clip	8 716 106 488 0	■	■	■	■	■														
27	Adaptateur	8 716 111 797 0	■	■	■	■	■														
28	Silencieux	8 716 011 756 0	■	■	■	■	■														
29	Adaptateur sonde de débit	8 716 112 491 0	■	■	■	■	■														
30	Joint 18,6x13,5x1,5 (10x)	8 710 103 045 0	■	■	■	■	■														
31	Joint 23,9x17,2x1,5 (10x)	8 710 103 043 0	■	■	■	■	■														
32	Épingle de retenue (10x)	8 711 200 015 0	■	■	■	■	■														
33	Joint torique 17x4 L (10x)	8 716 771 154 0	■	■	■	■	■														
34	Joint torique 7X2,75 (x10)	8 716 771 256 0	■	■	■	■	■														
NGLM18/24-7XN NGLM23-7XN5 / 8XN5 acléis BAS NOx										Hydraulique eau sanitaire Sanitärhydraulik Hidráulica aqua sanitaria Allacciamento per acqua sanitaria Conj. Hidráulico águas sanitarias										7	



6720903484.ab.MAFP

8

Raccordement vannes DOSGA5
Absperrventil DOSGA5
Conexión válvula de corte DOSGA5
Collegamento valvola d'intercetta DOSGA5
Ligação válvula de corte DOSGA5

NGLM18/24-7XN | NGLM23-7XN5
/ 8XN5 acléis BAS NOx

Pos	Dénomination Bezeichnung Descripción Descrizioni Designação	Numéro de commande Bestell-Nr. Número el ordenar N° d'ordine N° de pedido	7716705075	7716705077	7716705084 (VMC)	7716705085	7716708076 (VMC)														Remarques Bemerkungen Observaciones Osservazioni Observações
2	Ressort (x10)	8 716 762 115 0	■	■	■	■	■														
13	Joint 6x11x1,5 (x10)	8 710 103 123 0	■	■	■	■	■														
14	Tube	8 710 725 649 0	■	■	■	■	■														
16	Robinet 3/4 retour chauffage	8 716 764 732 0	■	■	■	■	■														
17	Traverse d'accrochage	8 716 770 340 0	■	■	■	■	■														
20	Tube	8 716 772 605 0	■	■	■	■	■														
21	Raccordement sortie sanitaire	8 716 764 735 0	■	■	■	■	■														
23	Robinet Gaz	8 716 747 370	■	■	■	■	■														
24	Disconnecteur	8 716 770 004 0	■	■	■	■	■														
25	Robinet 3/4 départ chauffage	8 716 764 733 0	■	■	■	■	■														
27	Joint 20,00x24,00x2,00 (10x)	8 716 766 641	■	■	■	■	■														
28	Joint caoutchouc 14x18,5x1,5 EP(x10)	8 716 757 010 0	■	■	■	■	■														
29	Robinet entrée sanitaire	8 716 764 734 0	■	■	■	■	■														
30	Joints 18,4x23,8x2,0 (x10)	8 716 766 640	■	■	■	■	■														
32	Joint 23,9x17,2x1,5 (10x)	8 710 103 043 0	■	■	■	■	■														
33	Joint 18,6x13,5x1,5 (10x)	8 710 103 045 0	■	■	■	■	■														
NGLM18/24-7XN NGLM23-7XN5 / 8XN5 acléis BAS NOx										Raccordement vannes DOSGA5 Absperrventil DOSGA5 Conexión válvula de corte DOSGA5 Collegamento valvola d'intercetta DOSGA5 Ligação válvula de corte DOSGA5										8	

Liste des traductions Übersetzungsliste		Lista de traducciones Traduzione delle descrizioni		Lista das traduções	
Pos	Beschreibung	Descripción	Descrizione	Descrição	
1	Baugruppe	Grupo de montaje	Gruppo di montaggio	Grupo de montagem	
1	Zugstange	Varilla de traccion	Supporti camera combustione (I2)	Fixador	
2	Brennkammer	Cámara de quemadores	Camera di combustione	Câmara do Queimador	
3	Isoliersatz	Aislamiento	Set isolante	Conjunto de Isolamento	
4	Blech	Chapa	Lamierino	Chapa	
5	Abgassammler	Seguro evacuación de gases	CAPPA FUMI	Colector de gases de combustão	
7	Schraube (X10)	Tornillo 5 (X10)	Vite CBLXS M5-20 A/T C(10)	Parafuso (X10)	
8	Druckausdehnungsgefäß	Vaso de expansión 4L	Vaso di espansione 4L	Vaso de expansão 4L	
9	Zierkappe	Chapa cuadro	Mascherina	Espelho	
10	Mantel	Carcasa	Mantello	Frente	
11	Blende	Chapa cuadro	Mascherina	Shield	
12	Logo elm leblanc	Logo elm leblanc	Logo elm leblanc	Logo elm leblanc	
13	Schraube(10)	Tornillo(10)	Vite(10)	Parafuso(10)	
14	Wärmedämmung	Aislamento térmico	Protezione termica	Thermo isolante	
16	Abgasstutzen Ø130	Acoplamiento salida gas Ø130	Terminale condotto Ø130	Anel da chaminé Ø130	
16	Adapter	Adaptador	Adattore	Adaptador	
17	Abgasstutzen	Acoplamiento salida gas	Terminale condotto	Casquilho de escape	
17	Adapter	Adaptador	Adattore	Adaptador	
18	Hitzeschutzblech	Placa apagallamas	Piastra rompifiamma	Placa corta-chamas	
2	Baugruppe	Grupo de montaje	Gruppo di montaggio	Grupo de montagem	
1	Wärmetauscher	Intercambiador de calor	Scambiatore di calore	Trocador de calor	
4	Dichtung 18,6x13,5x1,5 (10x)	Junta 18,6x13,5x1,5 (10x)	Guarnizione 18,6x13,5x1,5 (10x)	Vedação 18,6x13,5x1,5 (10x)	
10	Temperaturbegrenzer	Limitador de temperatura	Limitatore di temperatura	Limitador de temperatura	
11	Schraube (10x)	Tornillo (10x)	Vite (10x)	Parafuso (10x)	
3	Baugruppe	Grupo de montaje	Gruppo di montaggio	Grupo de montagem	
1	Brenner	Queimador	Bruciatore	Queimador	
2	Flammenrückschlagschutz	Rejilla antirretorno de llama	Griglia anti ritorno fiamma	Grade anti-retorno de chama	
3	Gasverteilerrohr G20	Rampa de alimentación G20	Tubo gas G20	Tubo de gás distribuição G20	
4	Anschlussrohr	Tubo agua	Tubo di raccordo	Tubo de ligação	
5	Anschlussrohr	Tubo agua	Tubo di raccordo	Tubo de ligação	
6	Dichtung 23,9x17,2x1,5 (10x)	Junta 23,9x17,2x1,5 (10x)	Guarnizione 23,9x17,2x1,5 (10x)	Vedação 23,9x17,2x1,5 (10x)	
7	Drosselscheibe (4,4)	Disco de estrangulación (4,4)	Disco strozzatore (4,4)	Anilha de estrangulamento (4,4)	

Liste des traductions Übersetzungsliste		Lista de traducciones Traduzione delle descrizioni		Lista das traduções	
Pos	Beschreibung	Descripción	Descrizione	Descrição	
7	Drosselscheibe (4,6)	Disco de estrangulación (4,6)	Disco strozzatore (4,6)	Anilha de estrangulamento (4,6)	
8	Dichtung 23,9x17,2x1,5 (10x)	Junta 23,9x17,2x1,5 (10x)	Guarnizione 23,9x17,2x1,5 (10x)	Vedação 23,9x17,2x1,5 (10x)	
9	Ionisationselektrode	Electrodo de ionización	Elettrodo ionizzazione	Sonda de ionização	
10	Schraube M4x6 (10x)	Tornillo M4x6 (10x)	Vite M4x6 (10x)	Parafuso M4x6 (10x)	
11	Zündelektrode	Electrodo de ignición	Elettrodo accensione	Electrodo duplo	
12	Dichtung 18.5x24.3mm (10x)	Junta 18.5x24.3mm (10x)	Guarnizione 18.5x24.3mm (10x)	Vedação 18.5x24.3mm (10x)	
	Umbausatz Flüssigg.- Umbaueset 3P	Kit de conversión de gas NG--> LPG	Kit conversione gas NG--> LPG	Jogo de transf. tipo gás NG--> LPG	
	Umbausatz GPL->Nat	Kit de conversión de gas GPL->Nat	Kit conversione gas GPL->Nat	Jogo de transf. tipo gás GPL->Nat	
4	Baugruppe	Grupo de montaje	Gruppo di montaggio	Grupo de montagem	
1	Gasarmatur	Cuerpo de gas	Gruppo gas	Automático de gás	
2	Abdeckung	Protector válvula de gas	Coperchio	Tampa de cobertura	
3	Plombe (10x)	Plomo precinto (10x)	Piombino (10x)	Selo de chumbo (10x)	
4	Dichtung 23,9x17,2x1,5 (10x)	Junta 23,9x17,2x1,5 (10x)	Guarnizione 23,9x17,2x1,5 (10x)	Vedação 23,9x17,2x1,5 (10x)	
5	Stütze	Soporte	Sostegno	Suporte	
6	Schraube M4x7,5 (10x)	Tornillo M4x7,5 (10x)	Vite M4x7,5 (10x)	Parafuso M4x7,5 (10x)	
7	Gaszuführungsrohr	Tubo gas	Tubo gas	Tubo condutor de gás	
5	Baugruppe	Grupo de montaje	Gruppo di montaggio	Grupo de montagem	
1	Pumpengehäuse	Caja de bomba	Scatola de pompa	Corpo da bomba	
2	O-Ring 78x3,5 (10x)	Anillo tórico 78x3,5 (10x)	Anello tenuta 78x3,5 (10x)	O-ring 78x3,5 (10x)	
3	Pumpenmotor	Bomba motor	Pompa motore	Motor da bomba	
4	Schraube M5x47,5 (10x)	Tornillo M5x47,5 (10x)	Vite M5x47,5 (10x)	Parafuso M5x47,5 (10x)	
5	Haltesatz	Conjunto conex.	Set di aggancio	Conjunto de fixação	
6	Hydraulikschalter	Interruptor hidráulico	Valvola deviatrice	Válvula de três vias	
7	Sicherheitsventil	Válvula de sobrepresión	Valvola sicurezza	Válvula de segurança	
8	Umsteuerventil Mischermódul	Válvula diversora módulo mezcladora	3vie valvola modulo di miscelazione	Válvula de 3maneiras módulo de mistura	
9	O-Ring 7x2,75 (10x)	Anillo tórico 7x2,75 (10x)	Anello tenuta 7x2,75 (10x)	O-ring 7x2,75 (10x)	
10	Füllhahn	LLave de llenado	Rubinetto di carico	Torneira de enchimento	
12	Schraube (10x)	Tornillo (10x)	Vite (10x)	Parafuso (10x)	
13	Dichtung 23,9x17,2x1,5 (10x)	Junta 23,9x17,2x1,5 (10x)	Guarnizione 23,9x17,2x1,5 (10x)	Vedação 23,9x17,2x1,5 (10x)	
14	Rücklaufrohr	tubo de retorno	Tubo di ritorno	tubo de retorno	
15	Schlauch	Tubo flexible	Tubo flessibile	Ligação de mangueira	
17	Haltefeder (10x)	Grapa de fijación (10x)	Molletta di ritenzione (10x)	Freio de fixação (10x)	

Liste des traductions Übersetzungsliste		Lista de traducciones Traduzione delle descrizioni		Lista das traduções	
Pos	Beschreibung	Descripción	Descrizione	Descrição	
18	Manometer	Manómetro	Manometro	Manómetro	
19	O-Ring 17x4 L (10x)	Junta tórica 17x4 L (10x)	O-ring 17x4 L (10x)	O-ring 17x4 L (10x)	
20	halter (x5)	Soporte (x5)	Supporto (x5)	suporte (x5)	
21	Schlauch	Tubo flexible	Tubo flessibile	Ligação de mangueira	
22	O-Ring 23x4 (10x)	Junta tórica 23x4 (10x)	O-ring 23x4 (10x)	Junta tórica 23x4 (10x)	
23	Dichtung 18.5x24.3mm (10x)	Junta 18.5x24.3mm (10x)	Guarnizione 18.5x24.3mm (10x)	Vedação 18.5x24.3mm (10x)	
25	Dichtung 18,6x13,5x1,5 (10x)	Junta 18,6x13,5x1,5 (10x)	Guarnizione 18,6x13,5x1,5 (10x)	Vedação 18,6x13,5x1,5 (10x)	
26	O-Ring 13,87x3,53 (10x)	Junta tórica 13,87x3,53 (10x)	O-ring 13,87x3,53 (10x)	O-ring 13,87x3,53 (10x)	
27	Schnellentlüfter	Purgador automático	Valvola sfiato aria	Purgador automático	
28	O-Ring 13,87x3,53 (10x)	Junta tórica 13,87x3,53 (10x)	O-ring 13,87x3,53 (10x)	O-ring 13,87x3,53 (10x)	
30	Haltefeder 18mm (10x)	Grapa de fijación 18mm (10x)	Molletta di ritenzione 18mm (10x)	Freio de fixação 18mm (10x)	
31	O-Ring 16x3 (10x)	Anillo tórico 16x3 (10x)	Anello tenuta 16x3 (10x)	O-ring 16x3 (10x)	
6	Baugruppe	Grupo de montaje	Gruppo di montaggio	Grupo de montagem	
1	Schaltkasten	Caja de conexiones	Quadro comandi	Unidade de comando	
2	Zugentlastung (10x)	Retenedor de cable (10x)	Ferma cavo (10x)	Retentor de cabos (10x)	
3	Drehknopf	Botón rotativo	Manopola	Manipulo	
4	Zugentlastung (10x)	Retenedor de cable (10x)	Morsettiera (10x)	Abraçadeira de protecção (10x)	
5	Deckel	Tapa	Coperchio nero	Tampa	
6	Deckel	Tapa	Coperchio nero	Tampa	
7	Schraube(10x)	Tornillo(10x)	Vite(10x)	parafuso	
8	Sicherung (10x) 5x20mm T2.5A/250V	Fusible (10x) 5x20mm T2.5A/250V	Fusibile (10x) 5x20mm T2.5A/250V	Fusível (10x) 5x20mm T2.5A/250V	
9	Kabel	Cable	Cablaggio	Cabo de ligação	
10	Erdungskabel	Cable tierra	Cablaggio	Cabo de ligação	
11	Kabel	Cable	Cavo	Cabo	
12	Kabel	Cable	Cavo	Cabo	
13	Temperaturfühler (NTC)	Sensor de temperatura (NTC)	Sonda di temperatua (NTC)	Sensor de temperatura (NTC)	
14	Temperaturfühler	Sensor de temperatura	Sensore gas combusti	Sonda de temperatura	
15	Halter	Angulo soporte	Angolare	Suporte	
16	Schraube M5X12 Pozi	Tornillo M5X12 Ig Pozi	Vite M5x12 Ig pozi	Parafuso M5X12 Ig Pozi	
17	Abgasüberwachung	Dispositivo de control del tiro	Sensore fumi	Control de gases queimados	
18	Schraube (10x)	Tornillo (10x)	Vite (10x)	Parafuso (10x)	
19	Schraube (10x)	Tornillo (10x)	Vite (10x)	Parafuso (10x)	

Liste des traductions Übersetzungsliste		Lista de traducciones Traduzione delle descrizioni		Lista das traduções	
Pos	Beschreibung	Descripción	Descrizione	Descrição	
20	Pumpenkabel	Cable de bomba	Cablaggio pompa	Cabo da bomba	
21	Zündkabel	Conductor de alta tensión	Cavetto accensione	Circuito de ignição	
	Klammer	Abrazadera	Clip	Grampo	
7	Baugruppe	Grupo de montaje	Gruppo di montaggio	Grupo de montagem	
1	Haltefeder 18mm (10x)	Grapa de fijación 18mm (10x)	Molletta di ritenzione 18mm (10x)	Freio de fixação 18mm (10x)	
2	O-Ring 13,87x3,53 (10x)	Junta tórica 13,87x3,53 (10x)	O-ring 13,87x3,53 (10x)	O-ring 13,87x3,53 (10x)	
3	Rohr	tubo	Tubo	tubo	
4	Verbindungsrohr warm	Tubo agua caliente	Raccordo caldo	Tubo de ligação de água quente	
5	O-Ring 8x2 (10x)	Anillo tórico 8x2 (10x)	Anello tenuta 8x2 (10x)	O-ring 8x2 (10x)	
6	Temperaturfühler	Sensor De Temperatura	Sensore Termometrico	Sonda De Temperatura	
7	Rohr	Tubo	Tubo	Tubo	
8	Filter (Kaltwasser)	Filtro (Agua fría)	Filtro (Acqua fredda)	Filtro (Água fria)	
9	Klammer (10x)	Grapa de sujeción (10x)	Clip a innesto (10x)	Freio de fixação (10x)	
10	Turbine	Turbina	Turbina	Turbina	
10	Strömungsfühler	Caudalímetro	Sensore di portata	Sensor de caudal	
11	Durchflussbegrenzer weiss 8l/min (X5)	Obturador blanc 8l/min (X5)	Limitatore de portata 8L (X5)	Limitador de caudal branco 8l/min (X5)	
12	O-Ring 22x3 EPDM (10x)	Anillo tórico 22x3 EPDM (10x)	Anello tenuta 22x3 EPDM (10x)	O-ring 22x3 EPDM (10x)	
13	Turbine	turbina	Turbina	turbina	
14	Schraube (10x)	Tornillo (10x)	Vite (10x)	Parafuso (10x)	
15	Schraube M5x30 + Unterlegscheibe	Tornillo M5x30 + Arandela	Vite M5x30 + Rondella	Parafuso M5x30 + Arruela	
16	Flexschlauch	Tubo flexible	Tubo flessibile	Magueira flexível	
17	Dichtung 28,4x8 (10x)	Junta 28,4x8 (10x)	Guarnizione 28,4x8 (10x)	Vedação 28,4x8 (10x)	
18	Dichtung 19,4x8 (10x)	Junta 19,4x8 (10x)	Guarnizione 19,4x8 (10x)	Vedação 19,4x8 (10x)	
19	Einlaufrohr	tubo de entrada	Tubo di afflusso	tubo de admissão	
20	Wärmetauscherplatte C-PHE 18 Platten	Intercambiador de calor C-PHE 18 placas	Scambiatore di calore C-PHE 18 piastre	Permutador de calor C-PHE 18 placas	
21	Gehäuse (Plattenwärmetauscher)	Carcasa (Placa intercambiadora de calor)	Involucro (Scambiatore calore a piastre)	Caixa (Permutador de calor de placas)	
22	Rohr	tubo	Tubo	tubo	
23	Sicherheitsventil	Válvula de seguridad	Valvola di sicurezza	Válvula de segurança	
24	O-Ring 6x2,5 (10x)	Anillo tórico 6x2,5 (10x)	Anello tenuta 6x2,5 (10x)	O-ring 6x2,5 (10x)	
25	Haltefeder 10mm (10x)	Grapa de fijación 10mm (10x)	Molletta di ritenzione 10mm (10x)	Freio de fixação 10mm (10x)	
26	Sicherungsklammer	Clip de retención	Clip di fissaggio	Freio de fixação	
27	Adapter	Adaptador	Adattore	Adaptador	

Liste des traductions Übersetzungsliste		Lista de traducciones Traduzione delle descrizioni		Lista das traduções	
Pos	Beschreibung	Descripción	Descrizione	Descrição	
28	Schalldämpfer	Silencioso	Carcassa	Silenciador	
29	Adapter Strömungsfühler	Adaptador caudalímetro	Adattore sensore di portata	Adaptador sensor de caudal	
30	Dichtung 18,6x13,5x1,5 (10x)	Junta 18,6x13,5x1,5 (10x)	Guarnizione 18,6x13,5x1,5 (10x)	Vedação 18,6x13,5x1,5 (10x)	
31	Dichtung 23,9x17,2x1,5 (10x)	Junta 23,9x17,2x1,5 (10x)	Guarnizione 23,9x17,2x1,5 (10x)	Vedação 23,9x17,2x1,5 (10x)	
32	Haltefeder (10x)	Grapa de fijación (10x)	Molletta di ritenzione (10x)	Freio de fixação (10x)	
33	O-Ring 17x4 L (10x)	Junta tórica 17x4 L (10x)	O-ring 17x4 L (10x)	O-ring 17x4 L (10x)	
34	O-Ring 7x2,75 (10x)	Anillo tórico 7x2,75 (10x)	Anello tenuta 7x2,75 (10x)	O-ring 7x2,75 (10x)	
8	Baugruppe	Grupo de montaje	Gruppo di montaggio	Grupo de montagem	
2	Haltefeder (10x)	Clip de fijación (10x)	Molla (10x)	Grampo (10x)	
13	Dichtung 6x11x1,5 (10x)	Junta 6x11x1,5 (10x)	Guarnizione 6x11x1,5 (10x)	Vedação 6x11x1,5 (10x)	
14	Rohr	Tubo	Tubo	Tubo de ligação	
16	Ventil	Válvula	Valvola	Torneira	
17	Traverse	mástil de refuerzo	Traversa	Chapa de fixação	
20	Rohr	Tubo	Tubo	Tubo de ligação	
21	Anschlusswinkel	Codo De Conexión	Raccordo	Cotovelo De Conexão	
23	Gasventil	Válvula De Gas	Valvola Gas	Válvula De Gás	
24	Fülleinrichtung	Botella De Inflado	Set Carico Impianto	Torneira De Enchimento	
25	Ventil	Válvula	Valvola	Torneira	
27	Dichtung 20,00x24,00x2,00 (10x)	Junta 20,00x24,00x2,00 (10x)	Guarnizione 20,00x24,00x2,00 (10x)	Vedação 20,00x24,00x2,00 (10x)	
28	Dichtung 14x18,5x1,5 (10x)	Junta 14x18,5x1,5 (10x)	Guarnizione 14x18,5x1,5 (10x)	Vedação 14x18,5x1,5 (10x)	
29	Ventil	Válvula	Valvola	Torneira	
30	Dichtung 18,4x23,8x2,0 (10x)	Junta 18,4x23,8x2,0 (10x)	Guarnizione 18,4x23,8x2,0 (10x)	Vedação 18,4x23,8x2,0 (10x)	
32	Dichtung 23,9x17,2x1,5 (10x)	Junta 23,9x17,2x1,5 (10x)	Guarnizione 23,9x17,2x1,5 (10x)	Vedação 23,9x17,2x1,5 (10x)	
33	Dichtung 18,6x13,5x1,5 (10x)	Junta 18,6x13,5x1,5 (10x)	Guarnizione 18,6x13,5x1,5 (10x)	Vedação 18,6x13,5x1,5 (10x)	

Types de chaudières
Gerätetypen

Tipos de aplicaciones
Tipo apparecchi

Tipos de dispositivos

Chaudière Gerät Aparato Apparecchio Aparelho	Numéro de commande Bestell-Nr. Número el ordenar N° d'ordine N° de pedido	Pays Land Paese Paese Pais	Remarques Bemerkungen Observaciones Osservazioni Observações
NGLM 24-7XN	7 716 705 085	AT	
NGLM18-7XN	7 716 705 077	AT	
NGLM23-7XN5	7 716 705 076	FR	
NGLM23-8XN5	7 716 705 084	FR	
NGLM24-7XN	7 716 705 075	FR	



elm.leblanc

L'innovation au cœur de votre bien-être

elm.leblanc - siège social et usine :

124-126 rue de Stalingrad - F-93711 Drancy CEDEX

Suivez-nous sur     

www.elmleblanc.fr